

**DEWALT**®

**XR LI-ION**

370000 - 49 LT

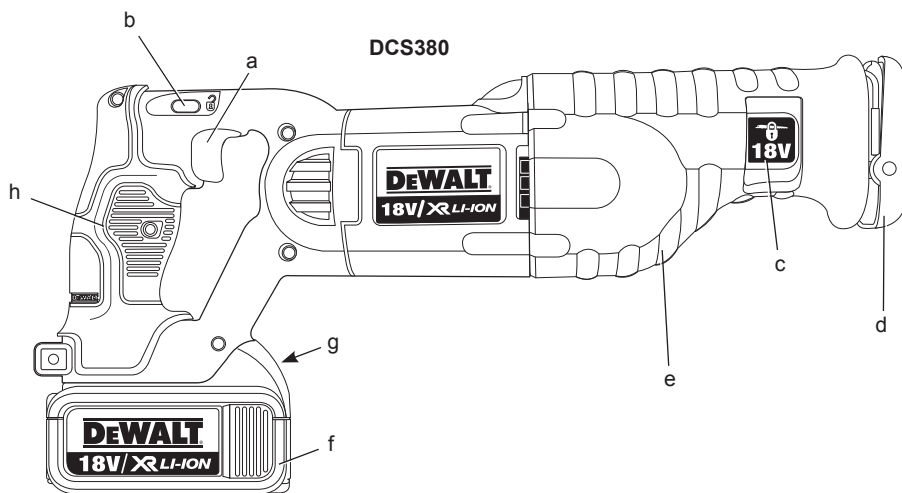
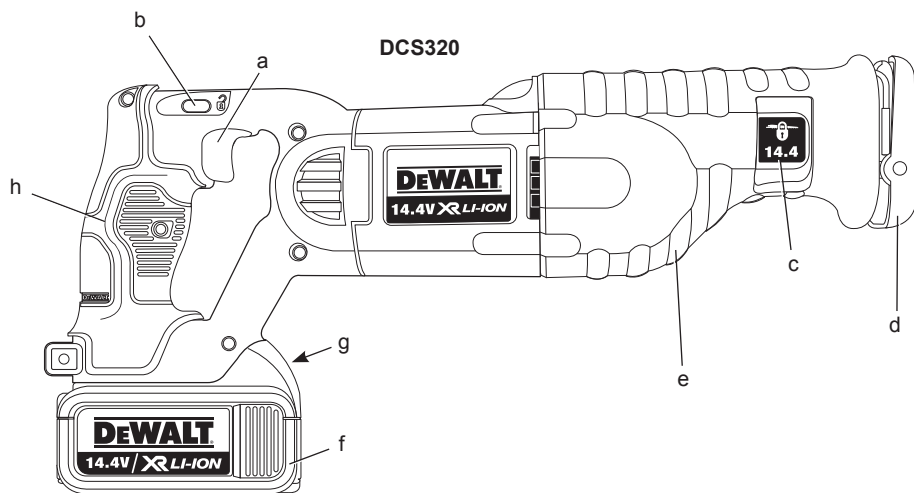
**DCS320**

**DCS380**

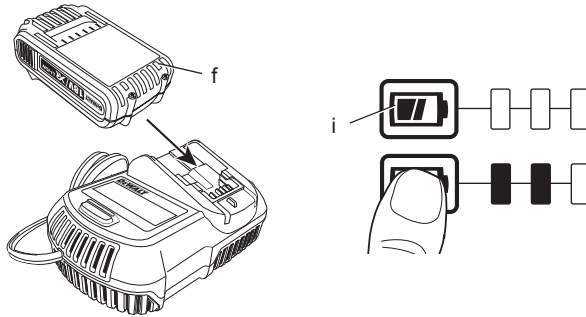
---

Lietuvių	(Originalios instrukcijos vertimas)	6
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	19

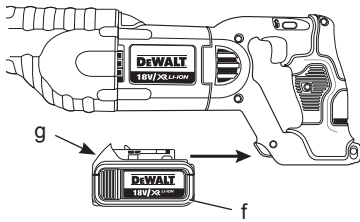
1 рав. / Рисунок 1



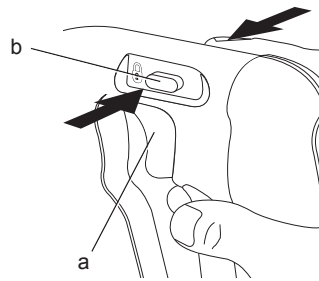
2 рав. /  
Рисунок 2



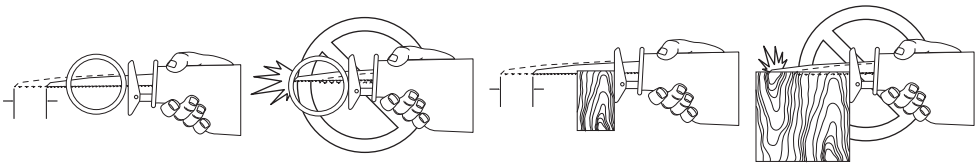
3 рав. / Рисунок 3



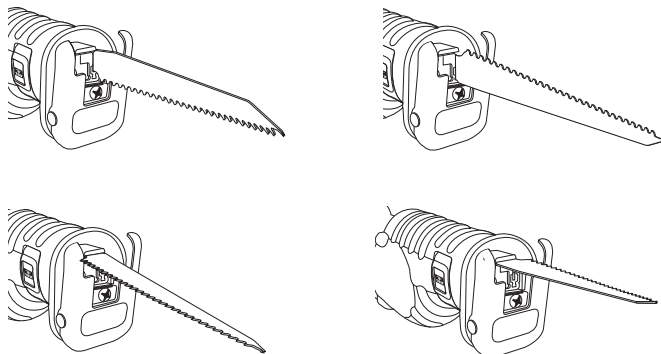
4 рав. / Рисунок 4



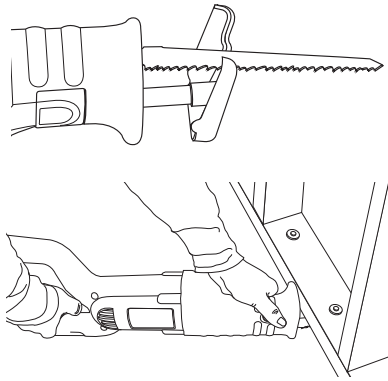
5 рав. / Рисунок 5



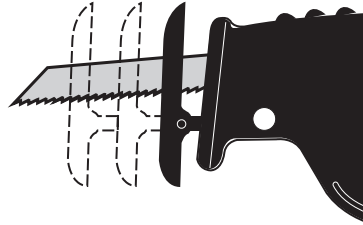
6 рав. /  
Рисунок 3



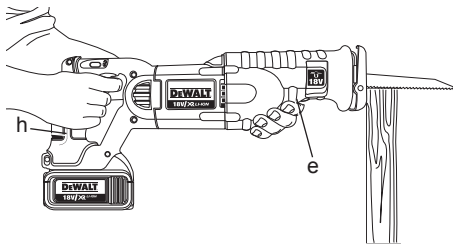
7 рав. / Рисунок 7



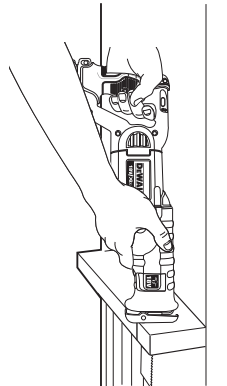
8 рав. / Рисунок 8



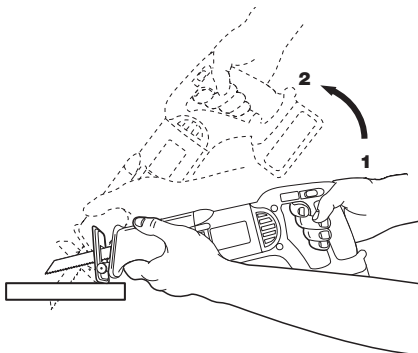
9 рав. / Рисунок 9



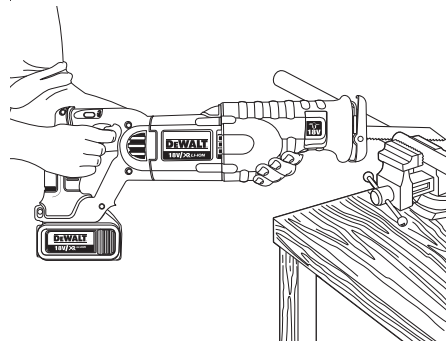
10 рав. / Рисунок 10



11 рав. / Рисунок 11



12 рав. / Рисунок 3



# AKUMULIATORINIAI TIESINIAI SIAURAPJŪKLIAI

## DCS320, DCS380

### Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DeWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atsinaujinimo bendrovė „DeWALT“ yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

### Techniniai duomenys

		DCS320	DCS380
Įtampa	$V_{DC}$	14,4	18
Tipas		1	1
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų	Ličio jonų
Maks. galingumas	W	390	560
Greitis įrankiui veikiant			
be apkrovos	$\text{min}^{-1}$	2 400	2 950
Takto ilgis	mm	28,6	28,6
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	2,7	2,7
$L_{PA}$ (garso slėgis)	dB(A)	87	87
$K_{PA}$ (garso slėgio paklaida)	dB(A)	3	3
$L_{WA}$ (garso galia)	dB(A)	98	98
$K_{WA}$ (garso galios paklaida)	dB(A)	3	3

Bendras vibracijos dydis (triacio vektoriaus suma) nustatytas pagal EN 60745:

Vibracijos emisijos vertė  $a_h$

Pjaunant plokštę

$a_{h,B} =$	$\text{m/s}^2$	26	26
Paklaida K =	$\text{m/s}^2$	6,3	6,3

Vibracijos emisijos vertė  $a_h$

Pjaunant medinę siją

$a_{h,WB} =$	$\text{m/s}^2$	25,5	25,5
Paklaida K =	$\text{m/s}^2$	10,6	10,6

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliami vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį

bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliama vibracija. Nurodyta keliami vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



**ĮSPĖJIMAS:** Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

Akumuliatoriaus blokas		DCB140	DCB141	DCB142	DCB180	DCB181	DCB182
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų
Įtampa	$V_{DC}$	14,4	14,4	14,4	18	18	18
Galingumas	$A_h$	3,0	1,5	4,0	3,0	1,5	4,0
Svoris	kg	0,53	0,30	0,54	0,64	0,35	0,61

Kroviklis		DCB105		
Elektros tinklo įtampa	$V_{AC}$	230 V		
Akumulatoriaus tipas		Ličio jonų		
Apyt. krovimo laikas	min	30	55	70
		(1,5 Ah akumulatorius)	(3,0 Ah akumulatorius)	(4,0 Ah akumulatorius)
Svoris	kg	0,49		

**Saugikliai:**

Europos vartotojams	230 V įrankiai	10 amperų elektros tinkle
JK ir Airijos vartotojams	230 V įrankiai	3 amperų elektros kištukuose

**Apibrėžtys: Saugos nurodymai**

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS:** nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengę, žūsitate arba sunkiai susižalosite.



**ĮSPĖJIMAS:** nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.



**DĖMESIO:** nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai ar vidutiniškai susižaloti.

**PASTABA:** nurodo praktiką, nesusijusią su susižeidimu, kuri gali padaryti žalos turtui.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

**EB atitikties deklaracija****MAŠINŲ DIREKTYVA****DCS320, DCS380**

„DeWALT“ pareiškia, kad **techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų: 2006/42/EB, EN 60745-1, EN 60745-2-11

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2004/108/EB ir 2011/65/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DeWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DeWALT“ vardu.

Horst Grossmann  
Gaminų projektavimo ir tobulinimo viceprezidentas  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
2011-03-04



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.

**Bendrieji įspėjimai darbui su elektriniais įrankiais**

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

**IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI.**

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumulatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

**1) DARBO VIETOS SAUGA**

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Elektrinių įrankių nenaudokite sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulksė arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neieškite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali

blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

## 2) ELEKTROS SAUGA

- a) **Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių.** Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- b) **Stenkitės nesiliesti kūnu prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Jei jūsų kūnas būtų įžemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.**
- c) **Nedirbkite su šiuo įrankiu Lietuje arba esant drėgnoms oro sąlygoms. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.**
- d) **Atsargiai elkitės su elektros laidu. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeisti arba susinarpioję laidai padidina elektros smūgio pavojų.**
- e) **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą ilginimo laidą. Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.**
- f) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.**

## 3) ASMENINĖ SAUGA

- a) **Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.**
- b) **Dėvėkite asmeninės saugos įrangą. Visada naudokite akių apsaugos priemones. Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažina susižeidimo pavojų.**
- c) **Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami**

**įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių bloką, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis. Nešant elektrinius įrankius uždėjęs pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.**

- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius. Neištraukę veržliarakčio iš besisukančio elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.**
- e) **Nepersisverkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.**
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių. Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.**
- g) **Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite. Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkėmis susijusius pavojus.**

## 4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.**
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia. Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.**
- c) **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir/arba ištraukite akumuliatoriaus kasetę. Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.**
- d) **Tuščiaja eiga veikiantį elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems**



asmenims. Naudojami nekvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.

- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulygiuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia pataisyti.** Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) **Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsizvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.

## 5) AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą kroviklį.** Vieno tipo akumuliatoriui tinkantis kroviklis, naudojamas kitai akumuliatoriaus kasetei krauti, gali kelti gaisro pavojų.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumuliatoriais.** Naudojant kitos rūšies akumuliatorių kasetes, galima susižeisti arba sukelti gaisrą.
- c) **Kai akumuliatorius nėra naudojamas, laikykite jį toliau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų.** Sulietę akumuliatoriaus gnybtus galite nusideginti arba patirti gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją.** Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

## 6) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) **Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias dalis.** Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.

## Papildomos pjaustymo staklių saugos taisyklės

- Atlikdami veiksmus, kurių metu pjovimo priedas gali prisiliesti prie paslėptų laidų ar įrankio laido, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuoto suėmimo paviršiaus. Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
- **VISUOMET dėvėkite apsaugos nuo dulkių kaukę.** Dulkių dalelės gali sukelti kvėpavimo sunkumų ir net pažeisti kvėpavimo organus.
- **Niekada nejunkite įrankio, jeigu jis yra užstrigęs ruošinyje arba liečia kokią nors medžiagą.**
- **Rankas laikykite kuo toliau judamųjų dalių.** Niekada neikiškite rankų prie pjūklo.
  - **Būkite dar atsargesni, pjaudami virš galvos esančius ruošinius, ir ypač atkreipkite dėmesį į virš galvos esančius elektros laidus, kurių gali ir nesimatyti.** Iš anksto numatykite, kur kris nupjautos šakos ir nuolaužos.
- **Nenaudokite šio įrankio labai ilgai.** Šio įrankio naudojimo metu keliama vibracija gali nesugražinamai pažeisti pirštus, delnus ir rankas. Mūvėkite pirštines, kurios papildomai sugeria smūgius, dažnai darykite poilsio pertraukėles, ribokite darbo valandas per dieną.

## ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

- Išjungę įrankį, niekuomet nebandykite sustabdyti pjūklo ašmenų rankomis.
- Niekada nedėkite neišjungto pjūklo ant stalo arba darbatalio. Išjungus įrankį, jo pjūklas dar kurį laiką juda.

## PJOVIMO METU

- Kai naudojate specialiai medienai pjauti skirtus pjovimo pjūklus, prieš pradėdami darbą ištraukite iš ruošinio visas vinis ir metalinius daiktus.
- Kai tik įmanoma, įtvirtinkite ruošinį spaustuvoose arba naudokite veržiklius.
- Nebandykite pjauti itin mažų ruošinių.
- Nepasilenkite per daug į priekį. Visuomet stovėkite tvirtai, ypač, jei stovite ant pastolių ir kopėčių.
- Pjūklą visuomet laikykite abiem rankomis.
- Kreivėms ir išėmoms pjauti naudokite pritaikytus pjūklelius.

**PJŪKLO PATIKRINIMAS IR PAKEITIMAS**

- Naudokite tik tokius pjūklus, kurie atitinka šiose naudojimosi instrukcijose nurodytus techninius duomenis.
- Reikia naudoti tik aštrius, puikios darbinės būklės pjūklus; įskilusius arba sulankstytus pjūklus reikia išmesti ir pakeisti juos naujais.
- Patikrinkite, ar pjūklas yra gerai užfiksuotas.

**Kiti pavojai**

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- susižeidimo pavojus dėl svaidomų dalelių;
- pavojus nusideginti, nes darbo metu priedai labai įkaista;
- pavojus sveikatai dėl vibracijos ilgai naudojant įrankį.

**Ant įrankio esantys ženklai**

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.



Naudokite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugas.

**DATOS KODO VIETA**

Datos kodas, kuriame nurodyti pagaminimo metai, įspausstas ant korpuso toje vietoje, kur yra įrankio ir akumulatoriaus montavimo sujungimas.

Pavyzdys:

2012 XX XX

Pagaminimo metai

**Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių blokus**

**IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ:** Šiame vadove pateikiamos svarbios saugos ir akumulatoriaus kroviklio DCB105 naudojimo taisyklės.

- Prieš pradėdami naudoti kroviklį,

perskaitykite visus nurodymus ir ant kroviklio, akumulatoriaus bloko bei gaminio, kuriame naudojamas akumulatoriaus blokas, pažymėtus įspėjamuosius ženklus.



**ĮSPĖJIMAS:** Elektros smūgio pavojus. Saugokite kroviklį, kad į jų vidų nepakliūtų vandens. Gali įvykti elektros smūgis.



**DĖMESIO:** pavojus apsideginti. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, kraukite tik „DEWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatorius. Kitų rūšių akumuliatoriai gali perkaisti, sprogti ir jus sužeisti bei padaryti žalos turtui.



**DĖMESIO:** Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.

**PASTABA:** esant tam tikroms sąlygoms, kai kroviklis įjungtas į maitinimo tinklą, kokia nors pašalinė medžiaga gali sujungti trumpuoju jungimu neapsaugotus, kroviklio viduje esančius krovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro kroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių, aliuminio folijos ar kitų susikaupusių metalo dalelių. Kai į kroviklį neįdėtas akumulatoriaus blokas, visuomet išjunkite kroviklį iš elektros tinklo. Prieš pradėdami valyti kroviklį, ištraukite jo kištuką iš maitinimo tinklo.

- **NEBANDYKITE krauti akumuliatorių bloką kitais krovikliais, nei nurodyti šiame vadove.** Kroviklis ir akumulatoriaus blokas specialiai pagaminti veikti kartu.
- **Šie krovikliai nėra skirti „DEWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatoriams krauti.** Bet kaip kitaip naudojant šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Saugokite kroviklį nuo lietaus ar sniego.**
- **Išjungdami kroviklį iš elektros lizdo, traukite už kištuko, o ne už laido.** Taip sumažės pavojus pažeisti elektros kištuką ir laidą.
- **Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo niekas neužlips, už jo neužklius ar kitaip jo nesugadins ar nepaveiks.**
- **Nenaudokite ilginimo laido, nebent tai būtų visiškai būtina.** Naudojant netinkamą ilginimo laidą, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.

- **Naudodami kroviklį laike, jį visada laikykite tik sausoje vietoje, naudodami naudojimui lauke pritaikytą ilginimo laidą.** Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- **Neuždenkite kroviklio ventiliacijos angų. Ventiliacijos angos įrengtos kroviklio priekyje ir šonuose.** Kroviklį statykite atokiai nuo bet kokio šilumos šaltinio.
- **Nenaudokite kroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku – tuoj pat atiduokite juos pataisyti.**
- **Nenaudokite kroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip kaip nors sugadintas.** Atiduokite jį į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą, kad pataisytų.
- **Neardykite kroviklio; kai reikia atlikti jo techninės priežiūros arba remonto darbus, atiduokite jį į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą.** Netinkamai surinkus šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Jeigu būtų pažeistas elektros laidas, gamintojas, techninio aptarnavimo atstovas arba panašus kvalifikuotas asmuo privalo nedelsiant jį pakeisti, kad neįvyktų nelaimė.**
- **Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Taip sumažės elektros smūgio pavojus.** Išėmus akumuliatoriaus bloką, šis pavojus nesumažės.
- **NIEKADA nebandykite kartu sujungti 2 kroviklių.**
- **Kroviklis skirtas veikti esant standartinei, namų ūkyje naudojamai 230 V elektros srovei. Nebandykite naudoti esant jokiai kitai įtampai. Tai nėra automobilinis kroviklis.**

## ISSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ ATEIČIAI

### Krovikliai

Krovikliu DCB105 galima krauti 10,8 V, 14,4 V ir 18 V galios ličio jonų (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 ir DCB182) akumuliatorius.

Šio kroviklio reguliuoti nereikia, jis sukurti taip, kad jį naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.

### Krovimas (2 pav.)






1. Prieš įdėdami akumuliatorių pakuotę į kroviklį, įkiškite kroviklio elektros laido kištuką į tinkamą 230 V elektros lizdą.

2. Įdėkite akumuliatorių (f) į kroviklį, įsitikindami, kad pakuotė yra iki galo įtaisyta kroviklyje. Be perstojo žybciojanti raudona (krovimo) lemputė rodo, kad krovimas pradėtas.
3. Krovimas bus baigtas, kai ši raudona lemputė ŠVIES nuolat. Blokas visiškai įkrautas, jį galima tuoj pat naudoti arba palikti jį kroviklyje.

**PASTABA:** Norėdami užtikrinti maksimalų ličio jonų akumuliatoriaus veikimą ir tarnavimo laiką, prieš naudodami akumuliatorių pirmą kartą, visiškai jį įkraukite.

### Krovimas

Žr. į toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodytos akumuliatorių bloko krovimo būklės.

Krovimo būklė	
	kraunamas — — — —
	visiškai įkrautas —————
	karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas —• —• —• —•
	akumuliatoriaus arba kroviklio gedimas ••••••••••
	elektros tiekimo linijos gedimas ••••••••

Šis kroviklis sugedusios akumuliatorių pakuotės nekraus. Kroviklis parodys, kad akumuliatorius yra sugedęs: arba neužsiedgs jo kontrolinė lemputė, arba lemputė žybcios pagal akumuliatoriaus ar kroviklio gedimo indikacijos modelį.

**PASTABA:** Tai gali reikšti ir kroviklio gedimą.

Jeigu kroviklis rodo gedimą, atiduokite kroviklį ir akumuliatorių į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jie būtų patikrinti.

### Karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas

Jei kroviklis nustato, kad akumuliatoriaus temperatūra yra per aukšta arba per žema, automatiškai įsijungia atidėjimo režimas, t. y. krovimas atidedamas tol, kol akumuliatoriaus temperatūra nebus tinkama. Po to kroviklis automatiškai įjungs krovimo režimą. Ši prietaiso savybė užtikrina maksimalų akumuliatoriaus tarnavimo laiką.

XR ličio jonų įrankiai yra sukurti panaudojant elektroninę apsaugos sistemą, kuri apsaugos akumuliatorių nuo perkrovų, perkaitimo arba visiško išsekvojimo.

Įsijungus elektroninės apsaugos sistema, įrankis automatiškai išsijungs. Jeigu taip nutiktų, įdėkite ličio jonų akumuliatorių į kroviklį ir kraukite jį, kol jis bus visiškai įkrautas.

Šalta akumuliatorių pakuotė bus kraunama dvigubai lėčiau nei šilta. Akumuliatorius bus lėčiau kraunamas per visą krovimo ciklą ir nepasieks maksimalaus krovimo greičio net ir tada, jei akumuliatorius sušils.

## Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių blokus

Užsakydami akumuliatorių blokus pakeitimui, būtinai įrašykite katalogo numerį ir įtampos dydį.

Išėmus akumuliatorių iš dėžutės, jis nėra visiškai įkrautas. Prieš naudodami akumuliatorių ir kroviklį, perskaitykite toliau pateiktus nurodymus dėl saugos, o tada vadovaukitės išdėstyta krovimo procedūra.

### PERSKAITYKITE VISUS NURODYMUS.

- **Akumuliatorių nekraukite ir nenaudokite sprogiroje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Įdedant arba ištraukiant akumuliatorių iš kroviklio, dulkės ar garai gali užsidegti.
- **Niekada neikiškite akumuliatoriaus į kroviklį jėga. Jokiu būdu nemodifikuokite akumuliatoriaus, norėdami, kad jis tilptų į nesuderinamą kroviklį, nes akumuliatorius gali trūkti ir sunkiai sužeisti.**
- Akumuliatorių blokus kraukite tik specialiais „DeWALT“ krovikliais.
- **NETAŠKYKITE vandeniu ir neparandinkite į vandenį ar kokią nors kitą skystį.**
- **Akumuliatoriaus negalima laikyti ar krauti ten, kur aplinkos temperatūra gali pasiekti ar viršyti 40 °C (105° F) (pavyzdžiui, vasarą lauko pašiušėse ar metaliniuose pastatuose).**
- Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, būtinai visiškai įkraukite akumuliatorių prieš naudodami jį pirmą kartą.



**ĮSPĖJIMAS:** Niekuomet jokiais būdais nebandykite atidaryti akumuliatoriaus. Nedėkite akumuliatoriaus bloko į kroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Neskaldykite, nemėtykite ir negadinkite akumuliatoriaus bloko. Nenaudokite akumuliatorių pakuotės

ar kroviklio, kurie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervažiuoti ar pažeisti koku nors kitu būdu (t. y. perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota ir pan.). Gali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumuliatorius reikia atiduoti į techninio aptarnavimo centrus, kur jie bus perdirbti ir pakartotinai panaudoti.



**DĖMESIO:** Nenaudojamą įrankį paguldykite ant šono ant lygaus paviršiaus, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris. Kai kuriuos įrankius su dideliais akumuliatorių blokais galima ant jų pastatyti, tačiau juos galima netyčia nugriauti.

### SAUGOS INSTRUKCIJA, TAIKYTINA NAUDOJANT LIČIO JONŲ AKUMULIATORIUS (Li-Ion)

- **Nedeginkite akumuliatoriaus net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs.** Lauže akumuliatorių blokas gali sprogti. Deginant ličio jonų akumuliatorių blokus, susidaro nuodingų garų ir medžiagų.
- **Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą vandeniu ir švelniu muilu.** Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų į akis, skalaukite atmerktas akis bent 15 minučių arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jeigu prireiktų kreiptis pagalbos į medikus, žinokite, kad akumuliatoriaus elektrolito tirpalas yra sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.
- **Atidarius akumuliatoriaus elementus, juose esanti medžiaga gali sudirginti kvėpavimo organus.** Įkvėpkite gaivaus oro. Jeigu simptomai neišnyktų, kreipkitės pagalbos į medikus.



**ĮSPĖJIMAS:** pavojus apsideginti. Pakliuvus kibirkščiai ar liepsnai, akumuliatoriaus skystis gali užsiliepsnoti.

## Akumuliatoriaus blokas

### AKUMULIATORIAUS TIPAS

Modelis DCS320 veikia su 14,4 voltų akumuliatorių blokais.

Modelis DCS380 veikia su 18 voltų akumuliatorių blokais.

Galima naudoti DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 arba DCB182 akumuliatorių

blokus. Daugiau informacijos rasite **Techninių duomenų** skyriuje.

## Patarimai, kaip sandėliuoti

1. Geriausia saugojimui vieta turi būti vėsi ir sausa, esanti atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Norėdami užtikrinti optimalų veikimą ir naudojimo laiką, nenaudojamus akumuliatorių blokus laikykite kambario temperatūroje.
2. Norint, kad akumuliatorius tarnautų kuo ilgiau, jį laikykite vėsioje, sausoje vietoje visiškai įkrautą, išimtą iš kroviklio.

**PASTABA:** Akumuliatorių negalima laikyti visiškai iškrautų. Prieš naudojimą akumuliatorių privaloma dar kartą įkrauti.

## Kroviklių ir akumuliatorių kasečių etiketės

Kartu su šiuo vadovu naudojamais simboliais naudojamos ir šios kroviklių ir akumuliatorių kasečių etiketėse esančios piktogramos:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.



Kraunamas.



Visiškai įkrautas.



Karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas.



Akumuliatoriaus arba kroviklio gedimas.



Elektros tiekimo linijos gedimas.



Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų.



Nekraukite sugadintų akumuliatorių.



Naudokite tik „DEWALT“ akumuliatorius. Kitų rūšių akumuliatoriai gali sprogti ir sužeisti jus bei padaryti žalos turtui.



Saugokite nuo vandens.



Pažeistus laidus nedelsiant pakeiskite naujais



Kraukite tik esant 4°–40° oro temperatūrai.



LI-ION

Išmeskite akumuliatorių tinkamai rūpindamiesi aplinka.



Nedeginkite akumuliatorių pakuotės.



Li-Ion Kraunamos ličio jonų akumuliatorių pakuotės.



Įkrovimo laikas nurodytas skyriuje „Techniniai duomenys“.



Skirta naudoti tik patalpoje.

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 tiesinis siaurapjūklis
- 2 ličio jonų akumuliatoriais (modeliai M2, L2, 3,0 ah)
- 1 įrankių dėžė
- 1 kroviklis
- 1 naudojimo instrukcija
- 1 brėžinio išsklotinė

**PASTABA:** Modeliai N pateikiami be akumuliatorių, kroviklių ir įrankių dėžių.

- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
- Prieš pradėdami darbą, skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šią naudojimo instrukciją.

## Aprašymas (1 pav.)



**ĮSPĖJIMAS:** Niekuomet nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite padaryti žalos turtui arba susižeisti.

- a. gaidukas
- b. atlaisvinimo mygtukas
- c. pjūklelio suspaudimo atlaisvinimo svirtis
- d. pagrindas
- e. rankena

- f. akumuliatorius
- g. akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- h. pagrindinė rankena

### NUMATYTOJI PASKIRTIS

Belaidžių tiesinių siaurapjūklių modeliai DCS320 ir DCS380 skirti profesionaliems medienos, metalo ir vamzdžių pjovimo darbams. Kompaktiškas dizainas įgalina pjauti itin arti sunkiai prieinamų vietų kraštų.

**NENAUDOKITE** esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

Šis tiesiniai siaurapjūkliai yra profesionalūs elektriniai įrankiai.

**NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

### Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumuliatorių bloko įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Visuomet patikrinkite, ar jūsų kroviklio įtampa atitinka jūsų maitinimo tinklo įtampą.



Remiantis EN 60335 standartu, šis „DEWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laido nereikia.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DEWALT“ techninio aptarnavimo centre.

### Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidą junkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidą junkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.



**ISPĖJIMAS:** Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 3 A.

### Ilginimo laido naudojimas

Ilgintuvą reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Naudokite tik sertifikuotą ilginimo laidą, kurio galia atitiktų jūsų kroviklio galią (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laido skersmuo – 1 mm<sup>2</sup>; maksimalus ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

### SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



**ISPĖJIMAS:** Prieš surinkdami ir reguliuodami įrankį, visuomet ištraukite iš jo akumuliatorių. Prieš įdėdami arba ištraukdami akumuliatorių, visada išjunkite įrankį.



**ISPĖJIMAS:** Naudokite tik „DEWALT“ akumuliatorių blokus ir kroviklius.

### Akumuliatorių pakuotės įdėjimas ir išėmimas iš įrankio (3 pav.)



**ISPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti pavojų susižeisti, niekada nenuspauskite akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtuko, kai neišimate akumuliatoriaus. Nuspaudus akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtuką neišimant akumuliatoriaus, akumuliatoriaus gali netikėtai iškristi.

**PASTABA:** Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, įsitikinkite, ar akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

### KAIP ĮDĖTI AKUMULIATORIAUS BLOKĄ Į ĮRANKIO RANKENĄ

1. Norėdami įtaisyti akumuliatorių (f), laikykite jį ties įrankio rankenoje esančiais grioveliais (3 pav.).
2. Kiškite akumuliatorių į rankeną, kol jis bus tvirtai įtaisytas įrankyje, ir patikrinkite, ar jis neatsijungs.

### KAIP IŠTRAUKTI AKUMULIATORIAUS BLOKĄ IŠ ĮRANKIO

1. Paspauskite akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtuką (g) ir tvirtai ištraukite akumuliatorių pakuotę iš įrankio rankenos.
2. Įdėkite akumuliatorių į kroviklį, kaip aprašyta šio vadovo skyriuje apie kroviklį.

## AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO LYGIO MATUOKLIS (2 PAV.)

Kai kuriuose „DeWALT“ akumuliatoriuose įrengtas įkrovimo lygio matuoklis, kurį sudaro trys žalios diodinės lempučių, rodančios akumuliatoriaus įkrovimo lygį.

Norėdami įjungti įkrovimo lygio matuoklį, paspauskite ir palaikykite nuspaudę įkrovimo lygio matuoklio mygtuką (i). Užsidedusių trijų žalių diodinių lempučių kombinacija parodys, kiek akumuliatoriuje liko energijos. Kai akumuliatoriaus įkrovimo lygis nesieks minimalios leistinos naudojimo ribos, įkrovimo lygio matuoklis nešvies ir akumuliatorių reikės įkrauti.

**PASTABA:** Įkrovimo lygio matuoklis tik parodo, kiek akumuliatoriuje liko energijos. Jis neparodo įrankio funkcinių galimybių ir jo rodmenys priklauso nuo gaminio sudedamųjų dalių, temperatūros bei kokiam darbui įrankį naudoja galutinis vartotojas.

## Greičio reguliavimo gaidukas (4 pav.)

### ATLAISVINIMO MYGTUKAS IR GAIDUKAS

Šiame siaurapjūklėje įrengtas atlaisvinimo mygtukas (b).

**Norėdami užfiksuoti gaiduką**, paspauskite atlaisvinimo mygtuką kaip parodyta 4 pav. Nešdami įrankį arba palikdami jį saugojimui, visuomet užfiksuokite gaiduką (a), kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Atlaisvinimo mygtukas yra **raudonas**, kai jis yra **atlaisvinimo** padėtyje.

**Norėdami atlaisvinti gaiduką**, paspauskite atlaisvinimo mygtuką kaip parodyta 4 pav. Norėdami ĮJUNGTI variklį, patraukite gaiduką. Atleidus gaiduką, įrankis IŠSIJUNGIA.



**ISPĖJIMAS:** Šiame įrankyje nėra jungiklio užfiksuojimo ĮJUNGIMO padėtyje funkcijos, ir jo niekada jokiais būdais negalima užfiksuoti ĮJUNGIMO padėtyje.

Greičio reguliavimo gaidukas suteikia daugiau pasirinkimo galimybių. Kuo labiau spaudžiamas šis jungiklis, tuo didesnis siaurapjūklės sukimosi greitis.



**DĖMESIO:** Labai mažą greitį rekomenduojama naudoti tik pradėdant pjauti. Ilgai naudojant įrankį, veikiantį mažu greičiu, siaurapjūklis gali būti sugadintas.

## NAUDOJIMAS



**ISPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.

## Pjūklelio įdėjimas ir išėmimas (1, 5–7, 10 pav.)

Galima naudoti įvairaus ilgio pjūklelius. Pasirinkite darbui tinkamą pjūklelį. Pjūklelis turėtų būti ilgesnis nei 89 mm (3–1/2 col.) ir turėtų išsikišti iš pagrindo bei pjaunamo ruošinio per visą jo storį. Su šiuo įrankiu nenaudokite siaurapjūklį pjūklelių.



**ISPĖJIMAS:** pavojus įsijpauti. Jeigu pjūklelis neišsikiš pro pagrindą ir pjaunamą ruošinį, jis gali sulūžti (5 pav.). Tuomet gali padidėti pavojus susižeisti, o taip pat sugadinti pagrindą bei ruošinį.

### PJŪKLELIO MONTAVIMAS TIESINIAME SIAURAPJŪKLYJE

1. Pakelkite pjūklelio suspaudimo atlaisvinimo svirtį (c) (1 pav.).
2. Iš priekio įkiškite pjūklelio jungiamąją dalį.
3. Nuleiskite pjūklelio suspaudimo atlaisvinimo svirtį.

**PASTABA:** Pjūklelis galima būti montuojamas keturiose padėtyje kaip parodyta 6 pav. Abu blokai leidžia montuoti pjūklelį apverstai, kad būtų lengviau atlikti tiesiuosius pjūvius; žr. 10 pav.

### PJŪKLELIO IŠĖMIMAS IŠ TIESINIO SIAURAPJŪKLIO



**DĖMESIO:** pavojus apsideginti. Nelieskite pjūklelio tuoj pat po naudojimo. Prisilietus prie pjūklelio, galima susižeisti.

1. Atidarykite pjūklelio suspaudimo atlaisvinimo svirtį.
2. Išimkite pjūklelį.

## Tinkama rankų padėtis (9 pav.)



**ISPĖJIMAS:** norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, VISUOMET laikykite rankas tinkamoje padėtyje.



**ISPĖJIMAS:** norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų,

**VISUOMET** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant rankenos (e), o kita ranka – ant pagrindinės rankenos (h).

## Pjovimas pjūkleliui esant horizontalioje padėtyje (7 pav.)

Šiame tiesiniame siaurapjūklėje įrengtas horizontalus pjūklelio spaustuvas. Montuojant pjūklelį horizontalia kryptimi, galima atlikti pjūvius prie pat grindų, sienų arba lubų, kur atstumai būna riboti. Patikrinkite, ar pagrindas yra atremtas į korpusą, kad neįvyktų atotrūkimas.

## Reguliuojamas pagrindas (8 pav.)



**DĖMESIO:** pavojus įsipjauti. Norėdami suvaldyti įrankį, niekada nenaudokite jo be pagrindo.

Šis tiesinis siaurapjūklis pateikiamas su reguliuojamu pagrindu. Pagrindas savaime nusistatys, kad apribotų pjūvio gylį. Laikykite tiesinį siaurapjūklį apatine puse į viršų. Paspauskite ant rankenos esančią mygtuką ir pastumkite pagrindą, nustatydami jį vienoje iš trijų nuostatų, o tada atleiskite mygtuką.

## Pjovimas (9–12 pav.)



**ISPĖJIMAS:** Visada naudokite akių apsaugos priemones. Visi naudotojai ir šalia esantieji privalo dėvėti akių apsaugas.



**ISPĖJIMAS:** Būkite itin atsargūs, atlikdami pjūvius savęs link. Pjaudami, visada tvirtai laikykite įrankį abejomis rankomis.

Prieš pjaudami bet kokios rūšies medžiagą, būtinai tvirtai ją įtvirtinkite arba suspauskite spaustuvais, kad ji nenuslystų. Šiek tiek atremkite pjūklelį į ruošinį, kurį pjausite, įjunkite tiesio siaurapjūklio variklį ir, prieš pradėdami naudoti spaudimą, palaukite, kol jis ims veikti visu greičiu. Jei tik įmanoma, tiesinio siaurapjūklio pagrindas privalo būti tvirtai atremtas į pjaunamą medžiagą (9 pav.). Tuomet pjūklelis nešokinės, mažiau vibruos ir maksimaliai sumažės pjūklelio trūkimo galimybė. Bet kokie pjūviai, kurių metu pjūklelis yra spaudžiamas, pavyzdžiui, atliekant kampinius arba sukamuosius pjūvius, didina vibracijos, atotrūkimo ir pjūklelio lūžimo galimybę.



**ISPĖJIMAS:** Būkite dar atsargesni, pjaudami virš galvos esančius

ruošinius, ir ypač atkreipkite dėmesį į virš galvos esančius elektros laidus, kurių gali ir nesimatyti. Iš anksto numatykite, kur kris nupjautos šakos ir nuolaužos.



**ISPĖJIMAS:** Prieš atlikdami aklinuosius arba įleidžiamuosius pjūvius, patikrinkite darbo vietą, ar joje nėra paslėptų dujotiekio vamzdžių, vandentiekio vamzdžių arba elektros laidų. Antraip gali kilti sproginimas, gali būti padaryta žalos turtui, galite būti nutrenkti elektra ir (arba) sunkiai susižaloti.

## TIESUSIS PJOVIMAS (10 PAV.)

Nepaprastai kompaktiška šio tiesinio siaurapjūklio variklio ir veleno korpusų konstrukcija leidžia pjauti nepaprastai arti grindų, kampų ir kitų sunkiai pasiekiamų vietų.

## ĮLEIDŽIAMASIS/AKLINASIS PJOVIMAS – TIK MEDIENAI (11 PAV.)

Atliekant įleidžiamuosius pjūvius, pirmiausiai reikia išmatuoti paviršiaus plotą, kuris bus pjaunamas, ir aiškiai pažymėti pieštuku, kreida arba brėžikliu. Pasirinkite darbui tinkamą pjūklelį. Pjūklelis turėtų būti ilgesnis nei 8,89 cm (3–1/2 col.) ir turėtų išsikišti iš pagrindo bei pjaunamo ruošinio per visą jo storį. Įtaisykite pjūklelį į pjūklelio spaustuva.

Tuomet kreipkite siaurapjūklį atgal, kol galinis pagrindo kraštas atsirems į ruošinį ir pjūklelio pakils virš ruošinio (1 padėtis, 11 pav.). Dabar įjunkite variklį ir palaukite, kol jis pasieks maksimalų greitį. Tvirtai abejomis rankomis suimkite siaurapjūklį ir pradėkite lėtai aukštyn kreipti siaurapjūklį rankena, pagrindo apačia tvirtai įrėmę į ruošinį (2 padėtis, 11 pav.). Pjūklelis pradės pjauti medžiagą. Visada įsitinkinkite, ar pjūklelis kiaurai prapjauna medžiagą, prieš tęsdami įleidžiamąjį pjovimą.

**PASTABA:** Tose vietose, kur pjūklelio matomumas yra ribotas, orientuokitės pagal siaurapjūklio pagrindo kraštą. Bet kokio pažymėtos pjūvio linijos turi būti ilgesnės ir tęstis už pjūvio, kurį reikia atlikti, krašto.

## METALO PJOVIMAS (12 PAV.)

Šis siaurapjūklis gali pjauti įvairius metalus, priklausomai nuo to, koks pjūklelis bus naudojamas metalui pjauti. Naudokite smulkiadantį pjūklelį juodiesiems metalams, o stambiadantį – spalvotiesiems metalams pjauti. Pjaunant plonus metalų lakštus, iš abiejų lakšto pusių geriausia pritvirtinti medienos atraižas. Tuomet pjūviai bus tikslūs, metalo lakštas



neviruos ir nebus plėšiamas. Visada atminkite, kas pjovimo pjūklelio negalia spausti jėga, nes pjūklelis tarnaus trumpiau ir sulūš, todėl patirsite finansinių nuostolių.

**PASTABA:** Pjaunant metalus, išilgai pjūklo pjovimo linijos ruošinį paprastai rekomenduojama patepti plonu alyvos arba kitos tepimo priemonės sluoksniu, kad pjūklas lengviau pjautų ir pjūklelis ilgiau tarnautų.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DeWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.



**ISPĖJIMAS:** *Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo / sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.*

Krovikliui ir akumuliatoriui jokios techninės priežiūros nereikia. Viduje nėra dalių, kurių techninę priežiūrą galėtų atlikti pats vartotojas.



## Tepimas

Jūsų elektros įrankio papildomai sutepti nebūtina.



## Valymas



**ISPĖJIMAS:** *Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.*



**ISPĖJIMAS:** *Nemetalinių įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą skudurėlį. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada neparandinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.*

## KROVIKLIO VALYMO INSTRUKCIJA



**ISPĖJIMAS:** *Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Purvą ir tepalą nuo kroviklio paviršiaus galima nuvalyti skudurėliu arba minkštu, nemetaliniu šepetėliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo priemonių tirpalų.*

## Pasirenkami priedai



**ISPĖJIMAS:** *Kadangi kiti nei „DeWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Kad būtų sumažintas sužeidimo pavojus, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DeWALT“ priedus.*

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus susisiekite su savo tiekėju.

## Aplinkos apsauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.

Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DeWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos agentai.

„DeWALT“ surenka senus naudotus „DeWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su vietine „DeWALT“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklapyje pateiktas sąrašas įgaliotų „DeWALT“ įrangos remonto dirbtuvių, tiksli informacija apie mūsų produktų techninio aptarnavimo centrus ir jų kontaktinė informacija: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## **Daugkartinio naudojimo akumuliatorių blokas**

Šis ilgalaikiam tarnavimui skirtas akumuliatorius yra įkraunamas tuomet, kai nebeturi pakankamai krūvio ir nebegali maitinti įrankio pakankama galia. Fiziškai susidėvėjusį produktą reikia pašalinti taip, kad jis neužterštų aplinkos:

- Visiškai iškovę akumuliatorių bloką, nuimkite jį nuo įrankio.
- Ličio jonų akumuliatoriai yra perdirbami. Gražinkite juos įgaliojamam atstovui arba pridukite į surinkimo punktą. Taip surinkti akumuliatoriai bus perdirbti arba tinkamai pašalinti.

# АККУМУЛЯТОРНАЯ САБЕЛЬНАЯ ПИЛА

## DCS320, DCS380

### Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали инструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

### Технические характеристики

		DCS320	DCS380
Напряжение питания	В пост. тока	14,4	18
Тип		1	1
Тип аккумулятора		Li-Ion	Li-Ion
Макс. выходная мощность	Вт	390	560
Число оборотов без нагрузки	об/мин.	2400	2950
Величина хода	мм	28,6	28,6
Вес (без аккумулятора)	кг	2,7	2,7

$L_{PA}$ (звуковое давление)	дБ(A)	87	87
$K_{PA}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3	3
$L_{WA}$ (акустическая мощность)	дБ(A)	98	98
$K_{WA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3	3

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия, аН

Пиление панелей

аН,В =	м/с <sup>2</sup>	26	26
Погрешность К =	м/с <sup>2</sup>	6,3	6,3

Значения вибрационного воздействия, аН

Пиление деревянных балок

аН,WB =	м/с <sup>2</sup>	25,5	25,5
Погрешность К =	м/с <sup>2</sup>	10,6	10,6

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также

использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Аккумулятор	DCB140	DCB141	DCB142	DCB180	DCB181	DCB182
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение питания В пост. тока	14,4	14,4	14,4	18	18	18
Емкость Ач	3,0	1,5	4,0	3,0	1,5	4,0
Вес кг	0,53	0,30	0,54	0,64	0,35	0,61

Зарядное устройство		DCB105				
Напряжение питания В перем. тока		230 В				
Тип аккумулятора		Li-Ion				
Приблизительное время зарядки	мин.	30	55	70		
		(Аккумуляторы 1,5 Ач)	(Аккумуляторы 3,0 Ач)	(Аккумуляторы 4,0 Ач)		
Вес	кг	0,49				

**Минимальные электрические предохранители:**

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

**Определения: Предупреждения безопасности**

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению инструмента.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

**Декларация соответствия ЕС**

**ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ**



**DCS320, DCS380**

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/ЕС и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
04.03.2011



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

#### 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления. Использование**

*оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.*

- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
  - c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
  - d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
  - e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
  - f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- #### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ
- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы**

- устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.*
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.**

Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.

- f) **Следите за остротой заточки и чистой режущей принадлежностью.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- 5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Заряжайте аккумулятор зарядным устройством указанной производителем марки.** Зарядное устройство, которое подходит к одному типу аккумуляторов, может создать риск возгорания в случае его использования с аккумуляторами другого типа.
- b) **Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами.** Использование аккумулятора какой-либо другой марки может привести к возникновению пожара и получению травмы.
- c) **Держите не используемый аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к получению ожогов или возникновению пожара.
- d) **В критических ситуациях из аккумулятора может вытечь жидкость (электролит); избегайте контакта с кожей. Если жидкость попала на кожу, смойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обращайтесь за медицинской помощью.** Жидкость, вытекающая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.

## 6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

## Дополнительные меры безопасности при работе сабельными пилами

- **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой.** Контакт режущей принадлежности с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.
- **ВСЕГДА надевайте респиратор.** Вдыхание производственной пыли может стать причиной затрудненного дыхания и возможной травмы.
- **НИКОГДА не включайте инструмент, если зажато полотно или оно касается заготовки.**
- **Держите руки в стороне от движущихся частей инструмента.** Никогда не держите руки возле режущего элемента.
- **Будьте особенно осторожны при выполнении отрезов выше уровня головы и проявите особое внимание при наличии воздушных контактных линий, обзор которых может быть затруднен.** Заблаговременно прогнозируйте траекторию падения сучьев и щепок.
- **Не допускается непрерывная работа данным электроинструментом в течение длительного периода времени.** Вибрации, обусловленные работой данным инструментом, могут вызвать неустранимые нарушения работы пальцев рук и кистей. Для обеспечения защитного амортизирующего эффекта работать следует в перчатках; также следует

делать частые перерывы в работе для отдыха и ограничить продолжительность работы данным инструментом в течение дня.

### ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- После выключения, не пытайтесь тормозить пальцами продолжающее двигаться по инерции пильное полотно.
- Кладите пилу на рабочий стол или верстак только в выключенном состоянии. После выключения пильное полотно продолжает двигаться еще несколько секунд.

### ВО ВРЕМЯ ПИЛЕНИЯ

- При использовании пильных полотен, специально предназначенных для работ по дереву, перед началом работы удалите из обрабатываемой заготовки все гвозди и другие металлические предметы.
- По возможности, используйте зажимы или тиски для надежного крепления обрабатываемой заготовки.
- Не пытайтесь распилить очень мелкие детали.
- Не наклоняйтесь слишком сильно вперед. Обеспечьте устойчивое положение, особенно на лестницах и подмостках.
- Всегда держите пилу двумя руками.
- Используйте гибкие полотна для выпиливания криволинейных заготовок и отверстий.

### ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА

- Используйте только полотна, соответствующие стандартам, которые указаны в данном руководстве.
- Следует использовать только острые полотна в отличном рабочем состоянии; треснувшие или согнутые полотна необходимо немедленно выбросить и заменить.
- Убедитесь в надежной фиксации полотна.

### Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов от принадлежностей, которые в процессе работы сильно нагреваются.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

### МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса, образующей узел соединения между инструментом и аккумулятором.

Пример:

2012 XX XX  
Год изготовления

## Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

### СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ:

Данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности для зарядного устройства DCB105.

- Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочтите все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.





**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность получения ожога. Для снижения риска получения травмы, заряжайте только перезаряжаемые аккумуляторы марки DeWALT. Аккумуляторы других марок могут перегреться и взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению инструмента.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте детям играть с электроинструментом.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

В определенных условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, открытые контакты подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как тонкая стальная стружка, алюминиевая фольга и слой металлических частиц, и другие подобные материалы, в гнезда зарядного устройства. Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в его гнезде нет аккумулятора. Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве. Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместного использования.
- **Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DeWALT.** Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега!**
- **Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув за кабель!** Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.
- **Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться об него, или иным способом повредить или сильно натянуть!**
- **Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости!** Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **При работе с зарядным устройством на открытом воздухе всегда следите, чтобы рабочая зона оставалась сухой, и используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- **Не блокируйте вентиляционные прорези зарядного устройства. Вентиляционные прорези расположены в верхней части и на боковых сторонах зарядного устройства.** Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены – сразу же замените поврежденные детали.**
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия.** Обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство; обращайтесь в авторизованный центр для проведения технического обслуживания или ремонта.** Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **В случае повреждения электрического кабеля для предотвращения получения травмы он должен быть немедленно заменен производителем, его сервисным агентом или другим квалифицированным специалистом.**
- **Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети. Это снизит риск**

**поражения электрическим током.**

*Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.*

- **НИКОГДА** не пытайтесь подключать 2 зарядных устройства одновременно.
- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В. Не пытайтесь подключать его к источнику с другим напряжением.** Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.

**СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ**

**Зарядные устройства**

Зарядное устройство DCB105 предназначено для зарядки Li-Ion аккумуляторов напряжением 10,8 В, 14,4 В и 18 В (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 и DCB182).

Данное зарядное устройство не требует регулировки и является наиболее простым в эксплуатации.







**Процедура зарядки (Рис. 2)**

1. Подключите вилку зарядного устройства к соответствующей сетевой розетке напряжением 230 В прежде, чем вставить аккумулятор.
2. Вставьте аккумулятор (f) в зарядное устройство, убедившись, что он надежно вошел в приемное гнездо. Красный индикатор зарядки начнет непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
3. После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен, и его можно использовать с инструментом или оставить в зарядном устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы ионно-литиевых батарей, первым использованием полностью зарядите батарейный комплект.

**Процесс зарядки**

Состояние заряда аккумулятора смотрите в приведенной ниже таблице:

Состояние заряда	
	зарядка — — — —
	полностью заряжен —————
	пауза для согревания/ охлаждения
	аккумулятора — • — • — • — •
	неисправность аккумулятора или зарядного устройства ••••••••••
	проблема в подаче электропитания ••••••••

Данное зарядное устройство не заряжает неисправные аккумуляторы. Зарядное устройство сообщит о неисправности аккумулятора отсутствием свечения световых индикаторов или специальным сигналом индикаторов, обозначающим наличие неисправности в аккумуляторе или зарядном устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Данный сигнал также может оповещать о наличии неисправности в самом зарядном устройстве.

Если зарядное устройство миганием сообщает о наличии неисправности, отнесите зарядное устройство в сервисный центр для проверки.

**Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора**

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлажден или нагрет, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой аккумулятор достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумулятора.

Инструменты XR Li-Ion спроектированы по Электронной Защитной Системе, которая защищает аккумулятор от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании Электронной Защитной Системы инструмент автоматически отключится. Если это произошло, поместите Li-Ion аккумулятор в зарядное устройство до его полной зарядки.

Холодный аккумулятор зарядится приблизительно на половину уровня теплому аккумулятору. Аккумулятор будет заряжаться медленнее на протяжении всего цикла зарядки и не достигнет максимального уровня

зарядки даже тогда, когда аккумулятор согреется.

## Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумуляторов для замены, не забывайте указывать их номер по каталогу и напряжение.

Извлеченный из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочтите приведенные ниже инструкции по безопасности и следуйте указаниям по процедуре зарядки.

### ПРОЧИТАТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- *Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.*
- *Никогда не вставляйте силой аккумулятор в зарядное устройство. Ни коим образом не видоизменяйте аккумулятор для установки в не предназначенное для него зарядное устройство – аккумулятор может расколоться, что приведет к получению тяжелой телесной травмы.*
- *Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DEWALT.*
- *НЕ БРЫЗГАЙТЕ и не погружайте в воду или другие жидкости.*
- *Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40 °C (например, наружные навесы или строения из металла в летнее время).*
- *Для достижения наилучших результатов, перед использованием убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.*



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не пытайтесь разобрать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснутым или поврежденным корпусом.

*сом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжелый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздем, попали под удар молотка или под ноги). Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока. Поврежденные аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.*



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** *Кладите не используемый инструмент набор на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создает опасность, что об него могут споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.*

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ (LI-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

- *Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен. Аккумулятор в огне может взорваться. При горении литий-ионных аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.*
- *Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте пораженный участок водой с мягким мылом. Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промывайте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиков следует поставить в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.*
- *Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания. Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются,*

обратитесь за медицинской помощью.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.

## Аккумулятор

### ТИП АККУМУЛЯТОРА

Модель DCS320 работает от 14,4 В аккумуляторов.

Модель DCS380 работает от 18 В аккумуляторов.

Также могут использоваться аккумуляторы DCB140, DCB141, DCB142, DCB180 DCB181 или DCB182. Скорость вращения см. в разделе «Технические характеристики».

### Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода. Для увеличения производительности и срока службы, храните не используемые аккумуляторы при комнатной температуре.
2. Для обеспечения долгого срока службы аккумуляторов, при длительном хранении рекомендуется убирать полностью заряженные аккумуляторы в сухое прохладное место вдали от зарядного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не убирайте на хранение полностью разряженные аккумуляторы. Перед использованием потребуется аккумулятор зарядить.

### Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Зарядка



Аккумулятор полностью заряжен



Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора.



Неисправность аккумулятора или зарядного устройства.



Проблема в подаче электропитания.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства.



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор!



Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DeWALT. Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению инструмента.



Не погружайте аккумулятор в воду.



Немедленно заменяйте поврежденный сетевой кабель.



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4 °C-40 °C.



Li-Ion

Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!



Не бросайте аккумулятор в огонь.



Li Ion

Заряжает Li-Ion аккумуляторы.



Время зарядки см. в технических характеристиках зарядного устройства.



Для использования только внутри помещений.

### Комплект поставки

В упаковку входит:

- 1 Аккумуляторная сабельная пила
- 2 Аккумулятора Li-Ion (M2, L2-модели 3,0 Ач)
- 1 Чемодан
- 1 Зарядное устройство

- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторы, зарядные устройства и комплекты дополнительных принадлежностей не входят в комплект поставки моделей N.

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Описание (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте инструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- а. Курковый пусковой выключатель
- б. Кнопка защиты от непреднамеренного пуска
- с. Зажимной рычаг полотна
- д. Подошва
- е. Место для захвата рукой
- ф. Аккумулятор
- г. Кнопка освобождения аккумулятора
- h. Основная рукоятка

## НАЗНАЧЕНИЕ

Ваши аккумуляторные сабельные пилы DCS320 и DCS380 предназначены для профессионального распиливания древесины, металла и труб. Компактная конструкция позволяет выполнять резку у самого края сложных участков.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные сабельные пилы являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- Использование инструмента физически или умственно неполноценными людьми, а также детьми и неопытными лицами допускается только под контролем

ответственного за их безопасность лица. Не оставляйте детей с инструментом без присмотра.

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Всегда следите, чтобы напряжение аккумулятора соответствовало напряжению, обозначенному на паспортной табличке электроинструмента. Также убедитесь, что напряжение Вашего зарядного устройства соответствует напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60335, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DeWALT.

## Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости! Всегда используйте удлинительный кабель установленного образца, соответствующий входной мощности Вашего зарядного устройства (см. раздел «**Технические характеристики**»). Минимальный размер проводника должен составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Перед сборкой и регулировкой инструмента всегда извлекайте аккумулятор. Перед установкой или извлечением аккумулятора всегда выключайте инструмент.



**ВНИМАНИЕ:** Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DeWALT.

## Установка и снятие аккумулятора (Рис. 3)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание риска получения травмы никогда не

*нажимайте на кнопку освобождения аккумулятора, если извлечение аккумулятора не предполагается. Нажатие на кнопку освобождения аккумулятора без последующего извлечения аккумулятора может стать причиной внезапного падения аккумулятора.*

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для достижения наилучших результатов, перед использованием убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.

#### **ДЛЯ УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРА В РУКОЯТКУ ИНСТРУМЕНТА**

1. Совместите аккумулятор (f) с бороздками внутри рукоятки инструмента (Рис. 3).
2. Вдвигайте аккумулятор в рукоятку, пока он полностью не войдет в рукоятку; убедитесь, что аккумулятор защелкнулся на месте.

#### **ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ АККУМУЛЯТОРА ИЗ ИНСТРУМЕНТА**

1. Нажмите на кнопку фиксации аккумулятора (g) и извлеките аккумулятор из рукоятки инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как описано в разделе «Зарядное устройство» данного руководства.

#### **АККУМУЛЯТОРЫ С УКАЗАТЕЛЕМ УРОВНЯ ЗАРЯДА (РИС. 2)**

Некоторые аккумуляторы DeWALT оборудованы указателем уровня заряда в виде трех зеленых светодиодных индикаторов, которые показывают оставшийся уровень заряда аккумулятора.

Для включения указателя уровня заряда нажмите и удерживайте кнопку указателя (i). Загорятся три светодиодных индикатора, обозначая оставшийся заряд аккумулятора. Когда уровень заряда аккумулятора упадет ниже допустимого уровня, индикаторы указателя уровня заряда погаснут, и аккумулятор нужно будет зарядить.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Горящие индикаторы служат только для определения уровня заряда аккумулятора. Индикаторы не являются указателями работоспособности инструмента, и их функциональные возможности могут изменяться в зависимости от компонентов, температуры и области применения конечным пользователем.

## **Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости (Рис. 4)**

### **КНОПКА ЗАЩИТЫ ОТ НЕПРЕДНАМЕРЕННОГО ПУСКА И КУРКОВЫЙ ПУСКОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**

Ваша пила оборудована кнопкой защиты от непреднамеренного пуска (b).

**Для блокировки куркового выключателя** нажмите кнопку защиты от непреднамеренного пуска, как показано на рисунке 4. Всегда блокируйте курковый выключатель (a) при переноске или хранении инструмента для предотвращения вероятности случайного включения. Кнопка защиты от непреднамеренного пуска окрашивается в красный цвет, если выключатель находится в разблокированном положении.

**Для разблокировки куркового выключателя** нажмите кнопку защиты от непреднамеренного пуска, как показано на рисунке 4. Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель. Отпускание куркового выключателя приводит к выключению двигателя.



**ВНИМАНИЕ:** Данный инструмент не оснащен приспособлением для удержания выключателя во включенном положении и фиксация его в положении ВКЛ. при помощи каких-либо других средств запрещена.

Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости предоставляет дополнительные возможности при управлении инструментом. Чем сильнее нажим на курковый выключатель, тем выше скорость пилы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Использование самой низкой скорости рекомендуется только при начальном этапе резания. Продолжительная работа на самой низкой скорости может стать причиной неисправности пилы.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок

**выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.**

## Установка и снятие пильных полотен (Рис. 1, 5-7, 10)

В продаже имеются пильные полотна различной длины. Используйте пильные полотна, соответствующие выполняемой операции. Длина пильного полотна должна превышать 89 мм и во время пиления оно должно выходить за пределы подошвы и толщины обрабатываемой заготовки. Не используйте с данным инструментом пильные полотна для лобзиковых пил.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность пореза. Если при пилении пильное полотно не выходит за пределы подошвы и обрабатываемой заготовки, полотно может сломаться (Рис. 5). В этом случае существует повышенный риск получения телесной травмы, а также повреждения подошвы пилы и заготовки.

### УСТАНОВКА ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА

1. Переведите вверх зажимной рычаг полотна (с) (Рис. 1).
2. Вставьте хвостовик пильного полотна.
3. Опустите вниз зажимной рычаг полотна.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Пильное полотно можно устанавливать в четырех различных положениях, как показано на рисунке 6. Обе модели позволяют устанавливать пильное полотно зубьями вверх для резки заподлицо, см. рисунок 10.

### СНЯТИЕ ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность получения ожога. Не прикасайтесь к пильному полотну сразу по окончании работы. Контакт с пильным полотном может привести к получению травмы.

1. Откройте зажимной рычаг полотна.
2. Извлеките пильное полотно.

## Правильное положение рук во время работы (Рис. 9)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте

инструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за место для захвата (e), другой рукой удерживайте основную рукоятку (h).

## Резание пильным полотном, расположенным горизонтально (Рис. 7)

Ваша сабельная пила оборудована зажимом для установки пильного полотна в горизонтальном положении. Установка пильного полотна в горизонтальном положении позволяет производить резание вплотную к полу, стенам, потолку и других труднодоступных местах. Во избежание обратного удара убедитесь, что подошва плотно прижата к обрабатываемой поверхности.

## Регулируемая подошва (Рис. 8)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность пореза. Во избежание потери контроля над инструментом во время работы, никогда не используйте инструмент без установленной подошвы.

Ваша сабельная пила оборудована регулируемой подошвой. Подошва может регулироваться для ограничения глубины реза. Поверните пилу нижней частью вверх. Нажмите на кнопку фиксатора подошвы на рукоятке, передвиньте подошву в одно из 3-х положений и отпустите кнопку фиксатора.

## Резание (Рис. 9-12)



**ВНИМАНИЕ:** Всегда надевайте защитные очки. Все пользователи и лица, находящиеся в рабочей зоне, должны использовать средства защиты глаз.



**ВНИМАНИЕ:** При резании в сторону оператора будьте особенно внимательны. Во время

*резания всегда крепко удерживайте пилу обеими руками.*

Перед резанием материала любого типа убедитесь, что он надежно закреплен при помощи болтов или зажимов, чтобы предотвратить его смещение во время операции. Поднесите пыльное полотно максимально близко к обрабатываемой поверхности, включите двигатель и дождитесь, пока пила не наберет полную скорость; только после это начинайте резание. Всегда, когда это возможно, подошва должна быть плотно прижата к обрабатываемому материалу (Рис. 9). Это поможет избежать подпрыгивания пилы, снизит вибрацию и вероятность поломки пыльного полотна. Все операции, требующие давления на пыльное полотно, такие как угловые или спиральные резы, увеличивают возможность вибрации, обратного удара и поломки пыльного полотна.



**ВНИМАНИЕ:** Будьте особенно осторожны при выполнении отрезов выше уровня головы и проявите особое внимание при наличии воздушных контактных линий, обзор которых может быть затруднен. Заблаговременно спрогнозируйте траекторию падения сучьев и щепок.



**ВНИМАНИЕ:** Проверьте рабочую зону на наличие скрытых газовых и водопроводных труб или электропроводки перед проведением сплошного или врезного пиления. В противном случае существует высокий риск взрыва, повреждения имущества, поражения электрическим током и/или получения тяжелой травмы.

### РЕЗАНИЕ ЗАПОДЛИЦО (РИС. 10)

Компактный дизайн корпуса электродвигателя и шпинделя Вашей сабельной пилы позволяют осуществлять резание вплотную к полу, углам и в других труднодоступных местах.

### ВРЕЗНОЕ ПИЛЕНИЕ - ТОЛЬКО ДРЕВЕСИНА (РИС. 11)

Первый шаг при врезном пилении – измерение обрабатываемой поверхности и точная разметка при помощи карандаша, мела или скрайбера. Используйте пыльные полотна, соответствующие выполняемой операции. Длина пыльного полотна должна превышать 8,89 мм и во время пиления оно должно выходить за пределы подошвы

и толщины обрабатываемой заготовки. Вставьте в зажим пыльное полотно.

Затем переведите пилу назад, прижимая задний край подошвы к поверхности заготовки и следя за тем, чтобы пыльное полотно не касалось заготовки (Положение 1 на рис. 11). Запустите электродвигатель и дождитесь, пока пила не наберет полную скорость. Крепко удерживая пилу обеими руками, медленно и осторожно переведите рукоятку пилы вверх, прижимая нижнюю часть подошвы пилы к поверхности заготовки (Положение 2 на рис. 11). Пыльное полотно войдет в материал. Перед продолжением врезного пиления всегда проверяйте, что пыльное полотно полностью проходит через обрабатываемый материал.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** На участках, где видимость пыльного полотна ограничена, используйте край подошвы пилы в качестве направляющей. Линии для любого реза должны продолжаться за пределами края выполняемого реза.

### РЕЗАНИЕ МЕТАЛЛА (РИС. 12)

Режущая способность различных металлов Вашей пилой зависит от типа пыльного полотна и типа разрезаемого металла. Для резания черных металлов используйте пыльные полотна с мелкими зубьями; для резания цветных металлов используйте пыльные полотна с большим шагом зубьев. При резании тонких металлических листов зажимайте лист между двумя деревянными брусками. Эта мера предосторожности поможет произвести чистый разрез с уменьшенной вибрацией и без повреждения металлического листа. Всегда помните, что излишнее давление на пыльное полотно сокращает срок его службы и часто становится причиной поломки пыльного полотна.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В большинстве случаев рекомендуется покрывать обрабатываемые металлические поверхности тонким слоем масла или другого смазочного вещества вдоль линии реза; это значительно облегчит процесс резания и увеличит срок службы пыльного полотна.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента



увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения тяжелой травмы, выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежности или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Зарядное устройство и аккумулятор не требуют технического обслуживания. Внутри нет обслуживаемых пользователем деталей.



## Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током.

Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью ткани или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или любой чистящий раствор.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.



Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий

DeWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Перезаряжаемый аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем извлеките его из инструмента.
- Литий-ионные элементы подлежат переработке. Сдайте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.



**Гарантия**

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

**Гарантийный талон:**

Модель инструмента / Номер по каталогу .....  
 Серийный номер / Код даты .....  
 Потребитель .....  
 Дилер .....  
 Дата .....



**Garantija**

DeWALT užtikina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminy sužūta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpiu nuo jo įsigijimo DeWALT sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei vartiklis buvo perkrautas;
- jei gaminy sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo montavimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remoniau arba išmontavo DeWALT neįgalotais technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminį, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgalotoms remonto dirbuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausius DeWALT remonto dirbuvėms rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

**Garantinis talonas:**

Įrankio modelis/katalogo numeris .....  
 Serijinis numeris/datos kodas .....  
 Vartotojas .....  
 Pardavėjas .....  
 Data .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**